

# Lucien Rousseau

lucien\_rousseau@outlook.com | 39, Lanoraie street, Blainville, QC Canada | Blainville, Quebec, J7B 1R1

## Résumé

Né à Montréal, dans la province canadienne de Québec. Puisque le Québec, une province francophone, fait partie de la fédération canadienne, j'ai eu la chance d'être exposé aux deux langues depuis mon enfance. Je parlais français à la maison tandis que j'étudiais en anglais à l'école. Cela m'a permis d'acquérir des compétences dans les deux langues. J'ai commencé la traduction en 2016 lorsque je suis devenu diplômé du French College of Montreal. Aujourd'hui, je fais de la traduction afin de financer mes frais universitaires.

## Éducation

**French College of Montreal (Collège Français de Montréal)**, Montreal, Quebec

*Bachelor's Degree*, Graduated June 2015

Études dans le domaine des mathématiques.

## Expérience professionnelle

### Français et Anglais

*Traducteur Indépendant/Freelance*, June 2016 - Present

- Traduction de documents d'ordre officiel et général en français et en anglais.
- Vérification/Proofreading/Relecture de travaux et d'articles traduits et correction de la ponctuation, grammaire et des termes utilisés.
- Recherche sur des sujets sur lesquels on porté certains travaux afin de vérifier la précision des informations et correctement utiliser les termes nécessaire.
- Post-Editing MT: Ajuster la traduction au contexte, à l'audience cible (Français canadien ou européen).
- Projets à court et long termes : Traduction d'applications, de sites internet, d'articles ou de documents techniques.

## Compétences pertinentes

Gestion du temps:

**Expert**

Organisation:

**Expert**

Compréhension de la grammaire:

**Advanced**

Sensibilité culturelle:

**Advanced**

Utilisation des applications de traduction:

**Intermediate**

## Langues

Français: **Native**

Anglais: **Fluent**